总　论

一、佛教文学的起源

清代有一位著名诗人龚自珍，同时也是大思想家，又是虔诚的佛教信徒，写过一首诗，题目叫《题梵册》，这样说：

> 儒但九流一，魁儒安足为。西方大圣人，亦扫亦包之。即以文章论，亦是九流师。释迦谥“文佛”,渊哉劳我思。①

诗人在这里是说，儒家是中国“九流”之一（“九流”是传统上对中国思想学术的分类，一般是指儒家，道家，阴阳家，法家，名家，墨家，纵横家，杂家，农家），然而所谓“大儒”是不值得去作的，因为“西方大圣人”即佛祖的教法已经全都包容了它们。诗里接着又说，就是从文章的水平来说，佛祖释迦牟尼也可以作九流百家的导师。所以释迦牟尼才被尊称为“文佛”。他是如此地高不

①《龚自珍全集》第九辑，上海人民出版社，1975年。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

可攀，让人日夜怀念、景仰。

这里所说的“ 文章 ”，是指佛教经典，不是指纯粹的文学作品。但对佛教“ 文章 ”的这种赞誉，确也包含着对其文学价值的肯定。这样一位代表着一代学术思想水平的人物的看法，表明了佛教在文学方面的高度成就及其伟大的、不朽的价值。

人们一般所谓的“ 佛教文学 ”，概念并不很明确。从狭义上说，只有佛教经典之中的文学创作才能叫做佛教文学作品；而如从广义上来理解，则不仅那些直接宣扬佛教教义的文学作品属于佛教文学，就是受到佛教某种影响，甚至只是利用佛教题材以至在某方面和佛教有关联的作品，都可以看成是佛教文学创作。在本书里，大体取调和的看法：即对于佛教三藏里明显具有文学价值的作品当然看作是典型的“ 佛教文学创作 ”，还把那些教团内、外的人所写的表现佛教思想观念，不同程度上宣扬佛教信仰的作品也包括在其中。又本书所讨论的仅只限于汉文典籍，即汉传佛教文学。这一部分作品的数量十分庞大，内容更特别丰富，水平也很高。如果说佛教是和儒学、道家与道教并列的中国文化的三大支柱之一，那么佛教文学也是中国文学传统中的十分重要的组成部分，是中国文学遗产中价值巨大的无数瑰宝中的不可忽视的一部分。

本来宗教的核心在信仰；而文学是人类所创造的艺术，二者有着本质上的不同。但无论是内容还是形式，两者间又有着根本的相通之处。其中最为主要的一点是，二者都要面对和解决人生的实际问题，都是以人的具体生存

实践为内容的。只不过二者所侧重的方面不同，认识和解决问题的重点和途径也不相同：宗教更关注的是人生的“终极关怀”方面；对于佛教，则是要最终地了结人的“生死大事”。文学则是通过作家的头脑对现实生活进行艺术概括。有一种文学艺术起源于宗教的观点，学术上还不能成为定论；但二者都要表现人们的思想、理想、感情、愿望等等，又都要通过具体的、形象化的方式来表现，因而有众多的相通之处，则是肯定的。当初佛祖说法，就经常利用形象化的故事和语言。他的教法形成为经典，大都讲究表现技巧，富于相当高的形象性。有些经典则完全可以看作是优秀的文学作品。《法华经》里就明确地说过：“我以无数方便，种种因缘，譬喻言辞，演说佛法。”[①] 佛经里运用比喻故事，是佛祖说法的主要“方便施设”之一。例如《法句经》里有这样一段经文：

> 若人寿百岁，邪学志不善，不如生一日，精进受正法。
>
> 觉能舍三恶，以药消众毒，健夫度生死，如蛇脱故皮。[②]

这里十分生动而深刻地说明了人应当接受正法，改恶从善的道理。经文里用了人们熟知的事物作比喻，实际这也是一首含义深刻的哲理诗。佛祖在对弟子和信众施行教化时，更经常利用生活中的实事或比喻故事。在经部和律

① 《妙法莲华经》卷上《譬喻品》。
② 《法句经·教学品》。

部的典籍里，这样的例子比比皆是，本书后面还将具体说明，这里不烦列举。

佛教是在两汉之际即公元纪元前后传入中土的。后来有的学者形容说，当时社会上接受佛教的情形是如“饥者之得食，渴者之得饮”[①]，比喻象饥饿的人得到了吃的，干渴的人得到水喝。出现这样的局面，除了佛教的观念、教义和信仰受到人们的广泛欢迎之外，还有一个重要原因，就是当时传来的佛教经典内容生动，许多都采用了具体、形象的文艺形式。所以当时社会上下普遍地感到佛经“深妙靡丽”,即内容十分深刻奇妙,又为它们表达方式的绮丽所震惊。佛教施行教化广泛而有效地采用了文学和各种不同类型的艺术形式，是它在历史上造成长久而巨大影响的主要原因之一。

中土的佛门龙象、历代大德以及广大的信徒，继承并发扬了佛教本来的文学传统，在中国本土的环境中，创造出数量众多、内容丰富、形式多样的佛教文学作品。例如南北朝时期，观音信仰在民众间广泛流行，即流传出许多关于观音救济的应验故事，被人们记录下来，形成一批普及佛教信仰的专书。这一类书，在文学史研究中被当作小说看待，实际当时人是把它们被当作实录看待的。历代创作的这类宣扬佛教观念或信仰的文学作品很多，有文人写的，有在民众间口头流传的。文人的创作几乎涵盖了所有的文学样式，诗辞歌赋、小说戏曲应有尽有。文人的作品

①王国维《论近年之学术界》，《静安文集》。

一般比较精致，艺术水平较高。民众所创作的作品表达上一般比较粗糙，但却能更真切、生动地反映普通人信仰的真实心态，不仅从宗教史上看具有重大价值，就是在艺术表现方面也具有特殊的魅力。

佛教文学的创作和传播之所以经久不衰，还由于教团内外的广大信徒对三世诸佛、佛弟子、众菩萨和佛陀教法有着强烈、热诚的信仰心。文艺，包括文学创作，是表达这种信仰的极其方便、有效的手段。例如人们追忆佛祖的灵迹，表示仰慕和赞叹之情，汇集其在世时示现的形迹和神通，结集成佛传。有关佛陀在俗的事迹，不但在藏经里有许多的长短不一的专门经典，在众菩萨所造的论书里也有不少有关故事。佛陀一生的灵迹流传在中国历代民众之中，又形成了各种各样的作品，创造出一批新的传说。例如在我国敦煌变文中，就有一篇佛陀“八相成道”故事。六朝是佛教在中国广泛传播并得到巨大发展的时期，当时社会上下相当普遍地树立起十分虔诚、坚定的信仰心，赞扬佛教神通灵迹的故事从而也就大量出现，广为流行。除了上面提到的一大批观音应验传说之外，同一类作品还有宣扬弥勒、地藏等菩萨的应验传说，关于供奉《金刚经》、《法华经》、《涅槃经》等经典的应验传说,以及宣扬舍利信仰、塔寺信仰的传说，等等。这些作品都是它们的创作者和宣扬者的真实心理的生动体现，十分真切地反映了当时人信仰的实态。

佛教文学作品又是宣扬佛法、普及佛教知识的十分灵活、有效的手段。佛教义理艰深，名相繁多，没有一定相

需要全本请访问 www.ertongbook.com

关知识和教养的人很难正确、全面地理解。当初佛陀说法，就因材施教，应病与药，采取种种方便施设。利用比喻故事等文学形式是这些方便施设的常用的一种。以后的历代佛门弟子们也都把各种文学艺术形式当做对民众施行教化的有效方法。佛教文学作品把高深的义理表现在具体、生动的故事、形象之中，这样就不但易于被人们所接受，而且接受者更有可能依据个人的水平来加以领会。佛教知识较浅薄的人可以根据作品的故事情节来接受简单、粗浅的道理，修养高深的人则可能从具体到抽象，从形象的文学表现中体会出更加深刻的道理。六朝时期佛教法会上盛行一种宣教方式，叫做“唱导”，是“宣唱法理，开导众心”的方法。宣讲的法师在讲解佛教义理时，即广说比喻因缘，这就使那些文化水平不高的人也能了解所讲的道理。有人描写这种法会的情形说：“谈无常则令心形战心惕，语地狱则使怖泪交零，征昔因则如见往业，核当果则已示来报。’① 意思是说，利用具体地故事讲人生无常的事相，让听讲的人惊心动魄；说到地狱，又使人恐惧得泪流满面；谈起往世因缘，就如同亲临现场看到了当时的所作所为；而考察当前的状况，又显示了来世的果报。实际上，对于一般没有多少文化的普通人来说，这种具体、形象的宣教形式可能产生更大的效用。直到现在，我们看那些居住在偏僻农村的善男信女，他们可能并不识字，没有读过一句佛经，但内心里对佛教却保持着坚定真诚的信

①慧皎《高僧传》卷十三《唱导》。

仰心。他们掌握的有关佛教的知识，大多即是从民间故事传说中得来的。而且，就其信仰的诚挚程度来说，一点也不比那些有文化的居士为差；而且他们对佛教教义的理解基本上也是正确的。事实上正是这些基本群众，构成了佛教的主要信众，是佛教发展的最为广大、深厚的基础。

这样，佛教这一具有广泛群众性和高度文化水平的宗教，无论是其内容还是形式，都决定了它必然有着浓厚的文学性质。又，无论是从教内、外信众表达信仰的需要讲，还是从信徒们赞叹、宣传佛陀及其教法的目的说，都要利用和发展文学艺术形式。其中口头的和书面的文学创作更是广受欢迎也是十分有效的手段。中国的丰富多彩的佛教文学作品就是在这样的条件下被一代代教内、外的信仰者们创造出来的。

二、佛教文学的种类

佛教文学的范围非常广泛。从创造的国度看，有中国的，有外国的。中国的有不同民族的；外国的有古印度和西域、南亚诸国的，也有海东日本、三韩的等等。从文学创作的体裁看，几乎涵盖了诗歌、小说、戏曲以及民间口头创作等所有文体。而且，外来佛教典籍作为外国文化的产物，更有着外民族特有的表现特征，它们对中国本土的创作又造成相当大的影响。正是在这种影响之下，中土人

士适应本土佛教发展的特殊需要，又创造出一些新的文学体裁。前面说过，对佛教文学范围的理解本来有着各种各样的看法；同样，对佛教文学体裁的分类也有种种不同。以下为了讲解方便，大体划分以下几个方面来讨论。

佛典翻译文学：这是指翻译佛经里具有文学性、可以当做文学作品来接受的部分。在经，律，论“三藏”里，都有这样的作品。被认为是佛陀金口所说的经典，对于信仰者来说是神圣的，单纯把它们当做文学作品来欣赏似乎是一种亵渎。但作为宣扬教法的方便施设，应当承认佛教典籍里包含有一大批具有文学水准的内容，其中有些可以看作是优秀的文学创作。

佛陀的根本说法保存在《阿含经》里。从现存的四《阿含》看，佛祖当初对弟子说法大体可以分为三个类型：即讲说道理的，教导伦理的和把义理寓于譬喻故事之中的。这其中后两部分更具有文学性。后出的大乘经，有些特别富于玄想的性格，形象地描绘出三世诸佛在十方佛国土广施教化的生动景象。如《法华经》、《华严经》、《维摩经》等，都被研究者视为佛教文学的典范作品。

佛典翻译文学中艺术水平最高的当属“本生”故事一类。这是记叙佛陀在此娑婆世界历世轮回中所做功德的故事群。这一类经典本是在古印度民间故事、神话传说、诗歌、格言等等基础上形成的。这一个个生动而又风趣的故事不仅赞美、宣扬了前世佛陀自利利他、大慈大悲的伟大精神和勇于牺牲、济度有情的动人业绩，更具有普遍的训喻意义。这批“本生”经在全部世界寓言文学中都堪称是

最为优秀的典范作品。佛典里还有一批记述佛陀在俗事迹的作品，这就是“佛传”。其中有些是佛陀生平的片段记载，更有些则记述了他从梵天下降直到寂灭后的灵迹的全过程。这些表现佛传的经典塑造出佛陀伟大的人格，作为文学典型，这一形象在整个世界文学历史上也是十分杰出的。其中马鸣菩萨所作的《佛所行赞》是一首篇幅近万行的长篇叙事诗，在艺术上更达到了高度水平。

广用譬喻是佛典在表现方面的一个特点。不但经藏里多用譬喻故事，论书也包含不少这类材料。例如《法华经》里有‘火宅’‘化城’等著名的七个譬喻，被称为是譬喻文学的宝库。《维摩经》里的贫女一灯、淤泥生莲花的譬喻被人们长久传诵。经论里的譬喻故事被搜集起来，形成一类专门的经典，叫做“譬喻经”。在汉译佛典里有多种譬喻经，其中《百喻经》直到今天仍得到人们的重视和欢迎。众多经论里的譬喻故事真是数不胜数、十分丰富多彩。

以上是外来翻译佛典中文学水平最高的几个领域。实际上庞大、丰富的“三藏”中具有文学价值和文学意味的作品是很多的。

辅教文学：这是指中国佛教信徒，主要是僧人，为了表达和宣扬信仰所创作的文学作品。因为具体人对佛教教理、教义的理解有所不同，这类作品所反应的佛教认识水平当然也就有所不同。但这类作品大都表现了真诚的信仰心，并且作者是怀抱着这种信仰心、为了说服他人来进行创作的。

前面已经说过，六朝时期在广大民众间广泛流传着佛教应验传说，就是典型的辅教文学。这些传说主要流传在民众间，是教内、外信众在他们的信仰实践中创作出来的。体现着当时创作者和传说者的文化和认识水平，又适应着面向普通民众的特点，其中所表现的内容大体比较浅显，主要讲的是赏善罚恶、轮回报应之类简单道理，语言和艺术表现形式也比较质朴。例如当时《法华经》刚刚传入中国，其中的《观世音普门品》更受到广大民众的热烈欢迎，其中大力张扬观音的救济威力，宣扬信仰、礼拜观音可以免除水、火、刀、兵等一切社会的和人为的灾祸。这一时期就出现了一大批宣扬观音信仰的传说。例如说一个人被官府捉去了，应当被处死，但行刑的时候，刀砍下去不但伤不了他，刀反倒寸寸折断了，原因是他在临刑时心念观音或供养观音像，这正显示了观音菩萨的神通广大，对人们有着巨大的吸引力。

这类“辅教之书”，有些是民间传出的，有些是僧人创作的。被文人记录下来，形成为一批故事集，进一步又被僧人们广泛利用在法会说法和面向民众的宣传之中。齐梁时期讲经风气大盛，法师们在解说经文时也经常夹叙一些生动的故事传说，以证实所说道理真实不虚。这样，从正式的讲经就发展出一种特殊的文艺创作形式——俗讲。把这种“俗讲”记录下来，又成了一种新的文学体裁“变文”。变文是一种韵文和散文相结合、用于演唱的生动活泼的文艺形式。在敦煌文书里发现了一大批这样的变文。其中有些是在逐句解说佛经时穿插故事的（“讲经文”），

有些则是单纯讲故事的（狭义的“变文”）。再发展下去，变文更脱离了宣扬佛教的目的，演变成一般的文艺形式了。

变文以后，典型的辅教文学还有“宝卷”。这种作品也是采取韵文和散文相结合的形式，用于演唱的。宝卷兴起于明代中期，明、清时期十分流行。其中像描述香山观音成道的《香山宝卷》、描述目连救母故事的《目连救母宝卷》都情节生动，人物性格鲜明，达到了很高的艺术水平，长时期流传在广大民众之中，造成了十分深远的影响。宝卷的发展状况也和变文类似，后来也主要用于表现世俗内容，从而也就衰落了。

以上仅举出几种可称为典型的“辅教文学”的文艺体裁。实际上在各种不同文学体裁（文人创作的诗歌、小说、戏曲等等，民间文学创作如民间故事传说、鼓词等等）的创作里，都有相当数量的以“辅教”为内容和目的的作品。

这类“辅教”作品的艺术水平不一。有些表现上是比较粗糙的，有的具有说理的、公式化的缺点。但应当承认，这类作品的普及程度很高，影响也是很大的。许许多多没有文化的善男信女并不一定读过多少经典，他们主要是通过这些通俗易懂的“辅教”之作接受了佛教并确立起信仰的。

僧人的文学创作：佛教传入时期的中国，已是具有高度文明的国家。这就从根本上决定了中国佛教发展的一系列特点。其中之一是中国佛教僧团的高度文化水平。这一

需要全本请访问 www.ertongbook.com

方面显示了中国佛教自身发展所取得的成绩，另一方面也是因为有众多的知识阶层中人参与了僧团。在历代僧人中，有一大批具有高度文学素养的人。其中不少就是穿着僧衣的文人，是真正的佛教文学家。他们在当时的文坛上活动，和世俗文人相交往，其文学水平往往不在当代优秀文人之下。

这里首先举出诗歌创作的情况为例。中国本是具有悠久的诗歌创作传统的国度，而佛教又有广用偈颂的传统。二者相结合，使得中国历代僧团发展了利用诗偈、创作诗歌的风气，出现了许多相当优秀的诗人。著名的如晋代的支遁、慧远，唐代的皎然、灵一，晚唐五代的贯休、齐己，宋代的道潜、惠洪，明代的德清、真可，清代的担当、苍雪、八指头陀，以至近代的圆瑛、弘一诸法师等等。这些人大都有专门的诗文集传世。唐、宋以后有一批僧人较多地用心于诗歌创作，有的就被称为“诗僧”。僧人所创作的诗歌作品，有些内容和形式与一般文人的创作没有什么不同；另一种则表现有一定的特色。它们在内容上不同程度地表达、流露着佛教信仰和佛教的思想观念，或抒发宗教感情，形式上则以不同方式借鉴了佛经偈颂的语言和表现手法。数量众多的这一类作品丰富了历代诗歌创作的内容和表现技巧，在诗歌史上占有一定地位。

在古代僧人的诗歌创作中，唐、宋时期及其以后的禅偈值得注意。唐代本是诗歌高度发达的时代。兴起于这一时期的禅宗，特别注重禅偈的创作，和当时社会上繁荣的诗歌创作风气有直接关系。而禅宗又要求直指人心，明心

见性，提倡顿悟成佛。这样无论是在思想观念上，还是思维方式上都和诗歌创作有相通的地方。禅师们广泛地利用了诗歌形式。在开悟的时候往往有“开悟偈”，向弟子示法有“示法偈”，甚至临终前也要说偈弃世即“顺世偈”，说明本宗纲领则有“宗纲偈”，等等。禅师们的优秀诗偈可看作是内容深刻的说理诗，有些则像感情深厚的抒情诗。由于它们是表现不可说的禅机、禅趣的，多用机锋俊语，不落理路言诠，有些作品人们往往难以得出确切的解释。但也正因为如此，这些作品往往能够起到言有尽而意无穷的作用，让人在认真参悟之后，内心得到真实的体会。

谈到僧诗，不能不提到唐代的王梵志诗和寒山诗。历史上到底有没有这两个人，现在还不能肯定。只是流传下来被归到这两个人名下的一批诗，历来被人们所重视。这些作品很有特色，语言通俗易懂，表达方式又十分生动活泼，内容讲的是较浅显的道理。大部分是佛教内容的，也有讽刺世风或宣扬一般人生伦理的。这些作品唐、宋时代和以后十分流行。实际上在历史上有过许多民间诗人，如果王梵志和寒山实有其人，就是这批人的代表。

以上只谈了诗歌创作的情况。历代僧人中善于写作散文的同样也不少。个别也有创作戏曲、小说的。僧人的创作是文学历史上值得注意的成果。

文人的佛教文学作品：佛教初传，还没有在文坛上造成明显的影响。知识阶层广泛地接受佛说，是在两晋时期。这一外来宗教对于在中国传统中教育出来的文人来

说，无论是思想观念，还是礼仪、习俗都是全新的，因此对他们具有极大的吸引力。特别是佛教提出和解决的正是中国传统思想很少触及或没能解决、而人们又渴求解决的问题。这样，佛教一经传入文人中间，即迅速地普及开来，并造成了越来越大的影响。从晋代开始，世俗文人和佛教僧人间的交往形成为风气，这即是所谓“儒、释交流”，并成了文化界的普遍现象。这也形成为一种文化传统。这种传统对中国以后思想文化发展的影响是多方面的。

中国文人接受佛教是相当普遍的。可以毫不夸张地说，两晋之后有成就的作家大体都对佛教表现出浓厚兴趣。如谢灵运、王维、白居易、柳宗元、苏轼、袁宏道、龚自珍以至近代的谭嗣同、梁起超等，都是绝顶聪明的人，在他们的时代又是作出巨大贡献的先进人物，都在不同程度上接受了佛教的影响，有的更成为相当虔诚的信徒。文人与佛教的具体关系是各种各样的。有些人削发出家，进入了佛门，历代的一批学养高深的大德多是这一阶层出身。有些则受戒做了居士，不同程度上实践过严格的宗教生活。更多的人则是所谓“阳儒阴释”，即表面上和一般士大夫一样，读书作官，带妻居家，但内心是相信佛教或倾心佛说的。这不同的情况，决定了在具体人的作品中所反映的佛教内容是有所不同的。但广大文人普遍地热衷于佛教并接受其影响，则是可以肯定的。

这种影响必然会直接、间接地反映在他们的创作之中。佛教的内容涵盖了历代各种文学体裁，如诗歌、散

文、小说、戏曲等等。当然，这些内容的具体表现方式不会相同。有些是直接表达信仰的，如赞颂佛、菩萨，赞颂净土，宣扬佛理，鼓吹信仰等等。有些是题材关系到佛教，内容和佛教有一定关系的。例如描写佛教法会仪轨、表现与僧人交往、抒写居留或游历寺庙的观感之类作品。还有一类作品，从表面看和佛教并没有直接关系，甚至其中不见一个佛教语汇，但观念和感情上却带有一定的佛教色彩。如唐宋诗人的一些诗。这些作品往往具有更高的艺术性，让人们在潜移默化之中受到感染，其作为佛教文学的价值是应当充分估计的。

以上把佛教文学创作区分为四类，只是为了说明上的方便。另外如上所说，佛教文学是十分丰富多彩的，这四类并不能全部概括进去。本书就按着这样的分类，对中国佛教文学做一简要的介绍。

三、研究佛教文学的意义

佛教文学的价值和研究佛教文学的意义都是十分重大的。

首先，从佛教作为宗教实践的意义看，佛教文学是其内容和活动的重要组成部分。僧团的纯宗教活动，信徒参与宗教仪式，度过宗教生活，如礼佛斋僧，念佛读经等等，当然是更为重要的。但一个有强大生命力和影响力的

宗教必然渗透到社会生活的各个方面。文学艺术就是宗教活动的重要领域之一。当初佛陀譬喻说法，就是有意识地利用文学形式来施行教化的，譬喻是一种重要的施设方便。中国本来具有优秀而长久的文化传统，佛教文学艺术在这样的环境中更得到了突出地发展。从南北朝的法会，到明清时期民众间的佛教结社，僧、俗共同歌赞礼佛、演说佛教故事成为其主要活动方式。许多没有多少文化的善男信女通过这些活动确立了信仰正信心。他们对佛教基本观念如因缘、轮回、果报等的理解是相当正确的，他们信心的真挚程度更是无可置疑的。所以，仅从佛教发展和建设的角度看，佛教文学所起的作用也是十分重大的。

从了解、认识、研究佛教的角度说，佛教文学提供了生动形象的、不可替代的材料。文学是反映现实生活的，而且是通过具体形象、按照生活的本来面目来反映的。佛教文学则具体、生动地反映了作品所产生时代的佛教发展的面貌。特别是由于中国古代士大夫所写的史书很少记载佛教的情况，就是记载也多有歪曲，这样，佛教文学作品作为反映一代佛教面貌的资料就更为宝贵。例如在六朝时期的官方文献里很少写到观音信仰情况。但现存的几部《观世音应验记》却记录了一大批当时民众信仰观音、得到救济的故事。写他们在遇到水火刀兵之灾的时候，如何念观音或观音经，佩带或顶礼观音像， 立时就消灾免难，得到了拯救。从这些传说里，可以清晰地看出当时在一般民众间观音信仰是多么地普及和热烈，也可以了解民众表达信仰的方式和习俗。从而使我们知道，在六朝时期

义学沙门和贵族士大夫的高级的佛教教学之外，还有民众间的这种相对简单、更加通俗的信仰在流行。实际上，正是广大民众的这种热诚、坚定的信仰，乃是佛教在中土扎根并得以发展的最为深厚的基础。同样，一些文人的佛教文学作品，则反映了士大夫阶层的信仰实态。如果我们读历史书上的某些文人传记，或许看不出他们和佛教有什么瓜葛。但只要一读他们所作的诗文，就会清楚地看到，他们实际上和佛教有密切关系。例如从他们的作品所使用的语汇和典故，可以知道他们读过佛教经典；从他们与僧人交往，游历寺院，可以知道他们如何倾心于佛教；特别是他们的一些作品流露出佛教的观念或感情，如赞赏佛教徒的出世、解脱的生活方式，宣扬慈悲为怀，相信报应之道等等，都潜移默化地表现了佛教是如何渗透到他们的心灵之中。又例如从明清时期的民间故事传说，可以知道当时“家家阿弥陀，户户观世音”净土信仰普遍流行的情形。这样，表现佛教内容的文学作品，往往会比其它文献资料更清晰、更生动地反映出佛教发展的历史和现状。

此外，无论是从外语翻译的佛典中的作品，还是中土民间的或文人创作的佛教文学作品，在艺术上都具有相当的特色，其中相当大的一部分达到了相当高的艺术水平。例如佛典中的《本生经》是在印度古代神话传说等民间文学的基础上再创造的，乃是印度譬喻文学的宝库，是各国文学中的譬喻作品难以伦比的。它们不仅是施行教化的好材料，也是优秀的文学读物，启蒙教育的好教材。又如在敦煌文书里发现的“变文”，是一种韵散结合的、用于演

需要全本请访问 www.ertongbook.com